

## اطلاعات

## در مورد پشتیبانی اجتماعی

## پشتیبانی اجتماعی چیست؟

پشتیبانی اجتماعی یک پشتیبانی برای انسانهایی است که دچار مضیقه مالی هستند.

- پشتیبانی اجتماعی باید معاش و هزینه‌های سکونت شما را پوشش دهد.
- منظور از معاش مخارج مربوط به خوراک، پوشاک، بهداشت بدن و اثاث منزل می‌باشد.
- هزینه‌های سکونت شامل اجاره، هزینه‌های جاری، برق و گرمایش می‌باشند.
- توسط پشتیبانی اجتماعی شما و بستگانتان می‌توانید نزد صندوق سلامت اتریش بیمه شوید.

## چه شرایطی وجود دارند؟

شما تنها زمانی می‌توانید پشتیبانی اجتماعی دریافت کنید که موارد ذیل وجود داشته باشند:

- شما به اندازه‌ی کافی پول ندارید تا نیازهای زندگی خود و خانواده خود را به میزانی مکفی پوشش دهید.
- درآمد شما باید کمتر از مبالغ عنوان شده در شماره 3 باشد.
- محل سکونت اصلی و اقامت واقعی شما باید در Graz باشد.
- شما باید محق اقامت بلندمدت در اتریش باشید (برای مثال: شهروند اتریش، تحت شرایطی خاص شهروند منطقه اقتصادی اروپا، فرد دارای یک اقامت بلندمدت "Daueraufenthalt – EG").
- شما باید اجازه کار در اتریش را داشته باشید.
- و نزد خدمات بازار کار (AMS) ثبت گشته باشید.
- شما و خانواده شما باید برای یافتن یک محل کار تلاش کنید.

برای دریافت پشتیبانی اجتماعی باید ابتدا درآمد و دارایی شخصی مورد استفاده قرار گیرد. به عنوان درآمد تمامی عایداتی که شما دارید مد نظر می‌باشند، برای مثال:

- درآمد کار،
- پول بیکاری،
- کمک در حالت فوق‌العاده،
- پول مراقبت از فرزندان،
- پرداختی‌های معاش،
- یا بازنشستگی

شهر Graz | اداره اجتماعی | بخش کارشناسی برای پشتیبانی اجتماعی

آدرس: Schriedgasse 26, 8011 Graz | تلفن: +43 316 872-6450 | ایمیل: [sozialunterstuetzung@stadt.graz.at](mailto:sozialunterstuetzung@stadt.graz.at)

ساعات اداری دوشنبه تا پنجشنبه از ساعت 8 الی 14 و جمعه از ساعت 8 الی 12:30 | شماره شناسایی مالیات بر ارزش افزوده:

graz.at/sozialamt | ATU36998709

تمامی اطلاعات من باب مقررات عمومی حفاظت از داده اتحادیه اروپا (DSGVO) را می‌توانید تحت [graz.at/datenschutz](http://graz.at/datenschutz) ببابید.

دارایی یعنی تمامی چیزهایی که در تملک آنها هستید. البته برخی از دارایی‌ها در محاسبه‌ی پشتیبانی اجتماعی مستثنی می‌باشند:

- منزل یا خانه شخصی که خود شما ساکن آن هستید.
- خودروی لازم به دلیل کار یا معلولیت.
- پس‌اندازها تا حداکثر 5867.64 یورو برای هر فرد (این میزان شش برابر حداکثر نرخ است)

اداره (= اداره مدیریت منطقه (Bezirkshauptmannschaft)/شهرداری (Magistrat) مربوط به Graz) وضعیت دارایی شما را بررسی خواهد کرد.

توجه داشته باشید:

- در صورتی که به طور مداوم بیش از 3 سال پشتیبانی اجتماعی دریافت نمایید، اداره می‌تواند اگر در تملک یک منزل یا خانه باشید، به دفتر ثبت املاک و مستغلات مراجعه نماید.
- اگر از بستگان پرستاری نموده یا از کودکان مراقبت می‌نمایید که، زیر 3 سال هستند و برای آنها نهاد مراقبتی کودکان در اختیار گذاشته نشده است، نیاز به ثبت خود نزد AMS ندارید.

اطلاعات تکمیلی در این راستا را می‌توانید نزد اداره‌ی مسئول شما بدست آورید.

### میزان پشتیبانی اجتماعی چقدر می‌تواند باشد؟

پشتیبانی اجتماعی برای شما (و خانواده شما) به صورت جداگانه محاسبه می‌گردد. شما در سال 2023 حداکثر مبالغ ذیل را دریافت می‌دارید:

نرخ مُقَرَّر	مبلغ/درصد حداکثر نرخ
حداکثر نرخ برای افراد تنها و تک والد‌ها	1.053,64 (100%)
حداکثر نرخ برای افراد ذینفع بالغ که در جمعیت اقتصادی زندگی می‌کنند	
برای اولین و دومین	737,55 (70%)
از سومین	474,14 (45%)
حداکثر نرخ برای افراد ذینفع صغیر که در جمعیت اقتصادی زندگی می‌کنند	
برای اولین، دومین و سومین	221,26 (21%)
از چهارمین	184,39 (17.5%)
کمک‌هزینه‌ها برای تک والد‌ها بر اساس ماده 5 z 2 به منظور پشتیبانی از معاش عمومی برای افراد ذینفع صغیر	
برای اولین	126,44 (12%)
برای دومین	221,26 (21%)
برای سومین	284,48 (27%)
برای هر فرد بعدی	31,61 (3%)
کمک‌هزینه‌ها به منظور پشتیبانی از معاش عمومی هر ذینفع دارای معلولیت (بند 1 و 2 ماده 40 قانون معلولین فدرال)	189,66 (18%)

حداکثر گُلِیَّتِ هزینه‌های سکونت برای هر فرد 210,73 یورو (20%)

شهر Graz | اداره اجتماعی | بخش کارشناسی برای پشتیبانی اجتماعی

آدرس: Schriedgasse 26, 8011 Graz | تلفن: +43 316 872-6450 | ایمیل: sozialunterstuetzung@stadt.graz.at

ساعات اداری دوشنبه تا پنجشنبه از ساعت 8 الی 14 و جمعه از ساعت 8 الی 12:30 | شماره شناسایی مالیات بر ارزش افزوده:

graz.at/sozialamt | ATU36998709

تمامی اطلاعات من باب مقررات عمومی حفاظت از داده اتحادیه اروپا (DSGVO) را می‌توانید تحت graz.at/datenschutz ببابید.

پشتیبانی اجتماعی را بزرگسالان و افراد صغیر می‌توانند 12 بار در سال دریافت نمایند.

## کجا می‌توان درخواست ارائه داد؟

شما می‌توانید در مکان‌های ذیل درخواست پشتیبانی اجتماعی را ارائه دهید:

- در بخش خود (اداره بخش‌داری)
- در اداره مسئول (اداره مدیریت منطقه و یا اداره اجتماعی شهرداری مربوط به Graz) یا
- در مرکز خدمات اجتماعی اداره دولت ایالت شتیرمارک، قسمت 11  
Burggasse 7-9, 8010 Graz، کار و ادغام، امور اجتماعی، کار و ادغام،

## چه کسی می‌تواند یک درخواست ارائه دهد؟

درخواست‌ها را می‌توانید به شخصه برای خود و همچنین اعضای از خانواده‌ی شما که در خانواری یکسان زندگی می‌کنند ارائه دهید.

البته درخواست‌ها می‌توانند همچنین توسط فرد دیگری ارائه گردند. برای مثال: یک نماینده قانونی یا یکی از اعضای خانواده که در خانواری مشترک زندگی می‌کند.

زمانی که چندین بزرگسال همراه یکدیگر در یک خانوار زندگی می‌کنند، آن را جمعیت اقتصادی (Wirtschaftsgemeinschaft) می‌نامند. در این صورت ارائه یک درخواست مشترک کافی می‌باشد.

## درخواست را چگونه باید ارائه نمود؟

اساساً درخواست را می‌توان بدون قالب ارائه نمود. اما از آنجا که نیاز به برخی از مدارک می‌باشد، پیشنهاد می‌گردد تا از فرم تقاضا استفاده شود.

فرم تقاضا را می‌توانید از اداره اجتماعی دریافت کنید. شما می‌توانید آن را همچنین از صفحه نخست سایت شهر Graz و صفحه نخست سایت اداره اجتماعی دانلود کنید.

همچنین یک فرم-دولت-الکترونیک در صفحه نخست سایت‌های مذکور در اختیار قرار دارد.

به عنوان متقاضی اصلی یا فرد مخاطب اصلی در یک روند، فرم تقاضا برای متقاضیان [Antragsformular für](#) را تکمیل نمایید.

برای هر فرد دیگر در خانوار شما، که نیازمند پشتیبانی اجتماعی می‌باشد، پیوست [Anhang A](#) را تکمیل نمایید.

برای افراد تحت تکفل معاش، در خانوار شما، که نیاز به پشتیبانی اجتماعی ندارند، پیوست [Anhang B](#) را تکمیل نمایید.

در فرم-دولت-الکترونیک پیوست آ و ب گنجانده شده و خانه‌های مربوط به تکمیل در صورت نیاز باز می‌گردند.

## آیا مهلت‌های زمانی وجود دارند؟

درخواست پشتیبانی اجتماعی را می‌توان همیشه ارائه نمود.

در صورتی که تمامی شرایط صدق نمایند، شما از روز ارائه درخواست، پشتیبانی اجتماعی دریافت می‌دارید.

شهر Graz | اداره اجتماعی | بخش کارشناسی برای پشتیبانی اجتماعی

آدرس: Schriedgasse 26, 8011 Graz | تلفن: +43 316 872-6450 | ایمیل: sozialunterstuetzung@stadt.graz.at

ساعات اداری دوشنبه تا پنجشنبه از ساعت 8 الی 14 و جمعه از ساعت 8 الی 12:30 | شماره شناسایی مالیات بر ارزش افزوده:

graz.at/sozialamt | ATU36998709

تمامی اطلاعات من باب مقررات عمومی حفاظت از داده اتحادیه اروپا (DSGVO) را می‌توانید تحت [graz.at/datenschutz](#) بیابید.

## برای درخواست به چه مدارکی نیاز دارید؟

### اطلاعات در مورد فرد:

- سند هویت عکس دار رسمی (گذرنامه، کارت شناسایی، گواهینامه، کارت هویت)
- شناسنامه
- مدرک شهروندی اتریش
- مدرک اقامت قانونی (عنوان اقامت یا گواهی اقامت)
- سند ازدواج دگرجنس گرایان / سند شریک زندگی همجنس گرایان
- حکم طلاق و یا نسخه مصالحه
- مدرک تشکیل و یا انحلال یک پیوند مدنی
- شماره بیمه اجتماعی
- مدرک نمایندگی (نماینده حفاظت از بزرگسالان / وکالت)
- مدرک ثبت (امکان ستوال از اداره وجود دارد)

### در مورد شرایط سکونت:

- قرارداد اجاره
- استعلام دفتر ثبت املاک و مستغلات
- مدرک هزینه های جاری محل سکونت
- سایر هزینه های مربوط به خانه

### در مورد شرایط درآمد:

- تاییدیه درآمد
- قرار اداری مالیات بر درآمد
- تاییدیه دریافت پرداختی از خدمات بازار کار،
- مدارک پرداختی های بازنشستگی
- تاییدیه صندوق بیمه های درمانی در مورد پول بیمار و پول مراقبت از فرزندان
- مدارک میزان پرداختی معاش
- قرار اداری ارزش واحد در مورد املاک کشاورزی و جنگلداری
- قراردادهای اجاره

### در مورد شرایط دارایی:

- فهرست دارایی
- دفترچه های پس انداز
- قراردادهای پس انداز ساخت
- استعلام های حساب
- سهام / اوراق بهادار
- تهیه لیست از حساب های موجود (به ویژه حساب های جاری، حساب های پس انداز، حساب های سپرده بانکی)

### در مورد اعمال نیروی کار

- تاییدیه رزرو/یادداشت در مورد جستجوی کار
- گزارش کارشناسی در مورد ناتوانی در انجام کار
- مدارک در مورد وجود مانع در اعمال نیروی کار

شهر Graz | اداره اجتماعی | بخش کارشناسی برای پشتیبانی اجتماعی

آدرس: Schriedgasse 26, 8011 Graz | تلفن: +43 316 872-6450 | ایمیل: sozialunterstuetzung@stadt.graz.at

ساعات اداری دوشنبه تا پنجشنبه از ساعت 8 الی 14 و جمعه از ساعت 8 الی 12:30 | شماره شناسایی مالیات بر ارزش افزوده:

graz.at/sozialamt | ATU36998709

تمامی اطلاعات من باب مقررات عمومی حفاظت از داده اتحادیه اروپا (DSGVO) را می توانید تحت graz.at/datenschutz ببینید.

## چه هزینه‌های ایجاد می‌گردند؟

در ارتباط با درخواست پشتیبانی اجتماعی هیچ هزینه‌ای برای شما ایجاد نمی‌گردد.

## اطلاعات مهم

اگر شما پشتیبانی اجتماعی دریافت نمایید و تغییری در موارد ذیل ایجاد گردند،

- درآمد شما،
- دارایی شما،
- خانواده شما یا
- شرایط سکونت شما

باید این مسئله را بلافاصله به اداره اطلاع دهید.

همچنین اگر بیش از دو هفته در بیمارستان یا خارج از کشور حضور دارید، باید این مسئله را بلافاصله اطلاع دهید. اگر اطلاع‌رسانی ننمایید، باید پشتیبانی اجتماعی را بازپرداخت نمایید. این مسئله در صورتی که شما به عمد اظهار غلط نموده یا موضوعی را پنهان کرده باشید، نیز صادق می‌باشد.

اداره می‌تواند حتی چندین سال بعد نیز بازپرداختِ پرداختی‌های دریافت نموده به ناحق را مطالبه نماید.

اگر طی 3 سال بعد از خاتمه‌ی پشتیبانی اجتماعی به یک دارایی (مانند: برنده شدن در بخت‌آزمایی یا میراث بزرگ) رسیدید، باید پشتیبانی اجتماعی را بازپرداخت نمایید. اگر فرد ذینفع پشتیبانی اجتماعی فوت کند، وراثت تنها در صورتی باید پشتیبانی اجتماعی را بازپرداخت نمایند که، اصلاً میراثی وجود داشته باشد.

اگر به صورت منظم از فردی پول دریافت می‌نمایید که، عضو خانواده شما نمی‌باشد، امکان کسر این مبلغ از پشتیبانی اجتماعی شما وجود دارد.

شهر Graz | اداره اجتماعی | بخش کارشناسی برای پشتیبانی اجتماعی

آدرس: Schriedgasse 26, 8011 Graz | تلفن: +43 316 872-6450 | ایمیل: sozialunterstuetzung@stadt.graz.at

ساعات اداری دوشنبه تا پنجشنبه از ساعت 8 الی 14 و جمعه از ساعت 8 الی 12:30 | شماره شناسایی مالیات بر ارزش افزوده:

graz.at/sozialamt | ATU36998709

تمامی اطلاعات من باب مقررات عمومی حفاظت از داده اتحادیه اروپا (DSGVO) را می‌توانید تحت [graz.at/datenschutz](https://www.graz.at/datenschutz) بیابید.